

ОБЪЕДИНЕННЫЕ НАЦИИ



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

ПЯТЫЙ ГОД

507-е ЗАСЕДАНИЕ

29 СЕНТЯБРЯ 1950 ГОДА

№ 49

ФЛОШПНГ МЭДОВ НГР ЧОРГ

СОДЕРЖАНИЕ

Стр

1 Протест против вооруженного вторжения на о Тайван (Формоза) (продолжение)

1

Документы, относящиеся к отчетам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в ежемесячных дополнениях к *Официальным отчетам*

Все документы Организации Объединенных Наций обозначаются условными знаками, состоящими из заглавных букв и цифр. Когда такой условный знак встречается в тексте, он означает ссылку на один из документов Организации Объединенных Наций

ПЯТЬСОТ СЕДЬМОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Пятница 29 сентября 1950 года, 2 ч 30 м дня Флошинг Мэдоу, Нью Йорк

Председатель Сэр Гладвин ДЖЕББ
(Соединенное Королевство Великобритании и
Северной Ирландии)

Присутствуют представители следующих стран
Египта Индии Китая Кубы, Норвегии Соединенного
Королевства Великобритании и Северной Ирландии
Соединенных Штатов Америки Союза Советских Со-
циалистических Республик Франции Эквадора и
Югославии

Повестка дня та же что и 506 го заседания

1 Протест против вооруженного вторжения на о Тайван (Формоза) (продолжение)

Г н БЕБЛЕР (Югославия) (*говорит по французски*) Я поддерживаю большинство приведенных на нашем последнем заседании аргументов сводящихся к тому что принятая Советом сегодня утром резолюция Эквадора имеет процедурный характер

Но я позволю себе добавить еще одно соображение могущее охватить и в то же время суммировать все эти аргументы причем оно может быть сформулировано следующим образом представитель Китая считает что он может изменить установленную Советом практику основанную на совершенно ясном тексте Устава на правилах процедуры и на Сан Францисской декларации В этой декларации которая имеет конечно лишь относительную ценность перечислены те случаи когда постоянные члены Совета имеют право налагать вето и предусматриваются способы выяснения того является ли какой либо вопрос вопросом процедурным или нет Но право вето применимо лишь к вопросам процедурным характер которых сомнителен Между тем вопрос о приглашении государств являющихся сторонами в споре совершенно точно упоминается в чисте процедурных вопросов

Я хочу еще добавить следующее Совет Безопасности настолько твердо придерживался установленной им практики рассматривать вопрос о приглашении государства как вопрос процедуры что он счел таковым приглашение посланное представителю Канады принять участие в обсуждениях доклада Комиссии по атомной энергии т е случай когда заинтересованное государство не было даже стороной в споре

В заключение я считаю что мы должны принять решение по поводу возникшего ныне затруднения, и Совет будет прав если в вопросе о представительстве Китая он остановится на решении которое само собой напрашивается

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Как представитель Соединенного Королевства я не хочу много говорить по этому вопросу от имени моей делегации В сущности я мало что могу прибавить не повторяя уже сказанного к тем доводам которые были уже приведены представителями Индии и Соединенных Штатов

После зрелого размышления мы пришли к заключению что все прецеденты указывают на процедурный характер данного вопроса и подтверждение этому мы находим в самом тексте Сан-Францисской декларации главным образом в пункте 2 раздела I этого документа Раз уже ясно установлено — а мы считаем что это сделано в разделе I указанной декларации, — что вопрос этот по существу есть вопрос процедурный никакие положения раздела II той же декларации не могут нам казаться лишить действительности тот факт что по мнению Совета вопрос этот — вопрос процедурный

После всего вышесказанного я намеревался предложить Совету проголосовать вопрос о том является ли рассматриваемый нами вопрос процедурным или нет т е считает ли Совет что это вопрос процедурный Но прежде чем поставить это на голосование, я заметил что представитель Китая хочет сказать несколько слов

Г н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*) Я хотел бы ответить на доводы выдвинутые некоторыми из представителей

Представитель Франции если я его правильно понял считает что рассматриваемый вопрос оказался бы вопросом существа если бы к нему подошли с точки зрения приемлемости самой жалобы Если бы я подвел под него это основание а именно что жалобщик не обладает требуемыми качествами для предъявления жалобы то это было бы действительно вопросом существа Но представитель Франции далее указал что этот вопрос должен был быть возбужден тогда когда этот пункт вносился в повестку дня Совета Безопасности и что теперь уже поздно его поднимать

29 и 31 августа 1950 г [на 492-м и 493-м заседаниях], когда Совет собирался ввести этот пункт в повестку дня я поднял именно тот вопрос который по мнению представителя Франции я должен был поднять Сделанные мною тогда заявления основывались на том что сторона внесшая эту жалобу не обладала ни юридическим, ни фактическим правом представлять такого рода жалобу Я затем заявил что ни по своему происхождению ни своему характеру марionеточный режим не мог никоим образом представлять Китай Я не пытался даже тогда использовать свое право вето так как насколько я понимаю, вопрос о внесении

какого-либо пункта в повестку дня не подлежит наложению вето

Представитель Советского Союза в своем заявлении [506-е заседание] коснулся многих вопросов которые здесь совершенно не обсуждаются. Он намеренно и некстати притянул ряд побочных вопросов чтобы запутать основную проблему. Например в отношении Испании он подробно изложил серьезные политические последствия вытекающие из этого вопроса. Но ведь мы совершенно не обсуждаем испанского вопроса. Я указал что г-н Громыко использовал свое право вето [49-е заседание] по вопросу о том следует ли сохранить испанский вопрос на повестке дня Совета Безопасности. По этому вопросу и было исполнено право вето.

Что касается положения в Греции то представитель Советского Союза пустился в описание серьезности этого вопроса. Однако и в этом случае право вето было применено [202-е заседание] не в отношении греческого вопроса в целом а по определенному вопросу о том следует ли снять греческий вопрос с повестки дня Совета Безопасности и включить его в повестку дня Генеральной Ассамблеи.

Далее касаясь ситуации в Чехословакии он снова ввел целый ряд посторонних вопросов. Но главный вопрос — тот в связи с которым снова было наложено вето [303-е заседание], — был очень простой и касался того следует ли или нет Совету Безопасности учредить комитет для сбора доказательного материала. Предложение заключалось не в том чтобы послать комиссию в Чехословакию а в том чтобы учредить комитет для собирания показаний лиц с которыми можно было бы войти в контакт.

Что касается Кореи то представитель Советского Союза толковал о войне и мире в великой Азии. Да корейский вопрос несомненно весьма важен. Но заявления сделанные в Совете Безопасности представителем Советского Союза 4 августа 1950 г. [483-е заседание] сводилось к тому, что вопрос о приглашении представителей Северной и Южной Кореи вопрос существа а не процедуры. Это тот вопрос который мы в настоящее время обсуждаем.

Переходя к заявлению сделанному представителем Соединенных Штатов [506-е заседание], я укажу лишь вкратце на один вопрос. Представитель Соединенных Штатов напомнил о рекомендации Генеральной Ассамблеи¹ относительно сдержанности, которая должна проявляться делегатами при осуществлении права вето. Я сознаю что эта рекомендация имеет весьма важное значение в нашей дискуссии. Тем не менее мне хотелось бы знать были ли эти рекомендации Генеральной Ассамблеи приняты всеми пятью постоянными членами Совета Безопасности и может ли Совет рассчитывать на то что отныне эти рекомендации будут проводиться в жизнь всеми пятью постоянными членами Совета?

Как в Генеральной Ассамблее так и в Межсессионном комитете моя делегация несомненно пыталась проявлять сдержанность в применении права вето. Но это решение если его вообще соображаются выполнять должно выполняться всеми пятью постоянными членами. Если оно не будет выполняться всеми то оно не может выполняться какой либо одной делегацией.

¹ См. Официальные отчеты второй части третьей сессии Генеральной Ассамблеи Резолюция 267 (III)

Я не хочу заявлять голословно что мнение всех моих коллег неправильно в силу того факта что оно не совпадает с моим. Однако прослушав все что здесь говорилось я убежден что имею право наложить свое вето на пункт *b* резолютивной части этой резолюции и я настаиваю на том чтобы мы тут же проголосовали этот предварительный вопрос.

После перевода вышеприведенного заявления на французский язык, г-н Цзян добавляет следующее

Я хочу доавить еще одно замечание. Поскольку дело касается рекомендаций Генеральной Ассамблеи я должен сказать что в этих рекомендациях нигде не предусматривается положение отвечающее рассматриваемому нами вопросу и во в этих рекомендациях ничего не говорится о приглашении второго представителя от того же государства.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) Мы заслушали выдвинутые обеими сторонами аргументы которые были подробно изложены. Я считаю что теперь я должен предложить Совету проголосовать вопрос о том считает ли он это произведенное нами сегодня утром голосование резолюции Эквадора относится к вопросу существа или процедуры.

Я А МАЛИЬ (Союз Советских Социалистических Республик) В ответ на последнее замечание представителя гоминдановской группы я хотел бы перед голосованием обратить внимание на то что Устав не предусматривает также и такого случая чтобы представитель политической группы изгнанной народом страны члена Объединенных Наций претендовал на представительство этого народа и этой страны узурпировать место законного представителя этого народа и этой страны и мешал ему быть выслушанным при обсуждении вопроса внесенного на рассмотрение Совета Безопасности этой страной.

Поэтому действия представителя гоминдановской группы являются противозаконными и противоречащими Уставу. Такое положение на которое он пытается сослаться также не предусмотрено Уставом. Поэтому его действия противоречат Уставу и являются грубым его нарушением. Это необходимо учесть в Совете Безопасности при решении этого вопроса.

Сторону участвующую в споре который разбирается Советом и который связан с вопросом мира и безопасности нельзя лишить возможности быть выслушанной Советом. В данном случае в свете тех обстоятельств которые здесь изложены тем более не применимо положение на которое пытается сослаться представитель гоминдановской группы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (говорит по-английски) Я позволю себе заметить что по-моему вопрос о представительстве Китая в Совете не имеет никакого отношения к вопросу который мы собираемся поставить на голосование. Вопрос о представительстве Китая должен быть разрешен Советом Безопасности. Я очень надеюсь что нам не придется больше выслушивать речей на эту тему.

Предлагаю Совету произвести голосование вопроса о том считает ли он сегодняшнее голосование резолюции Эквадора процедурным.

Производится голосование поднятием рук, которое дает следующие результаты

За Египет Индия Норвегия Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Со-

единенные Штаты Америки Союз Советских Социалистических Республик Франция Эквадор, Югославия

Против Китая

Воздержались Куба

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Таким образом предложение принято 9 представителями голосовали за 1 — против и 1 воздержался

Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*) В Сан Францисской декларации имеется указание о того рода голосовании Соответствующее положение гласит « решение относительно предварительного вопроса о том является ли данный вопрос процедурным должно быть принято голосами семи членом Совета включая совпадающие голоса всех постоянных членом Совета»

В только что имевшем место голосовании не было совпадающего голоса моей делегации и потому предложение считать этот вопрос процедурным не было принято

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Дело состоит следующим образом проголосованный вопрос который по причинам кажущимся мне и я полагаю всякому разумному человеку несомненно вескими рассматривается девятью членами Совета Безопасности как вопрос процедурный объявлен одним из наших постоянных членом Совета вопросом существа

Мне думается что если мы примиримся с этим положением вещей мы создадим весьма серьезный прецедент который может в будущем послужить серьезной помехой осуществлению Организацией Объединенных Наций своих функций Поэтому с точки зрения общих интересов касающихся каждого из нас я не считаю возможным согласиться с созданным положением и как председатель выношу постановление что вопреки возражениям нашего китайского коллеги проголосованная сегодня утром резолюция Эквадора принадлежит к вопросам решения по которым считаются процедурными

Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*) Имею заявление к порядку ведения заседания Я считаю что постановление Председателя есть акт превышения власти В прошлом Совета имеется уже несколько случаев подобного рода голосования По испанскому вопросу несмотря на то что восемь членом Совета считали вопрос процедурным а двое — представители Советского Союза и Украинской Советской Социалистической Республики — вопросом существа Председатель был вынужден объявить это — вопрос существа

Я не намерен продолжать об этом спорить но хочу во первых заявить протест против произвольного постановления Председателя Во вторых я предлагаю Совету Безопасности правильным и законным путем для разрешения этого вопроса а именно передать его Международному Суду и просить Суд дать свое консультативное заключение

Я бы предложил Международному Суду следующий вопрос принимая во внимание заявление от 7 июня 1945 г делегации четырех государств инициаторов относительно порядка голосования Совета Безопасности и учитывая созданные Советом прецеденты имеет ли представитель Китая право наложить вето на

пункт *b* резолютивной части предложения Эквадора от 29 сентября 1950 г [S/1823/Corr 1]²

Я заранее обещаю Совету что мое правительство и моя делегация примут консультативное заключение Международного Суда Выступая с настоящим предложением я надеюсь что члены Совета учтут ту значительную уступку на которую идет мое правительство По Сан Францисскому соглашению вето не подлежит пересмотру в судебном порядке Я предлагаю Совету возможность такого пересмотра и не настаиваю на том чтобы устанавливаемый мною сегодня прецедент стал примером для остальных постоянных членом Совета Я предлагаю, чтобы Совет сам разрешил этот вопрос

Я полагаю что в целях обеспечения правильного развития Совета Безопасности как органа Объединенных Наций Совет Безопасности примет мое великодушное предложение Должен указать что это предложение не является с моей стороны каким-то маневром или тактическим приемом и резолюция эта вступает в силу только 15 ноября 1950 г и таким образом мы располагаем достаточным временем чтобы получить до этого срока заключение Международного Суда Мы не намерены прибегать к каким либо маневрам или тактическим приемам в подобного рода вопросе За все время участия моей делегации в работе различных органов Объединенных Наций она ни разу не пыталась извлечь какие ни будь серьезные выгоды путем каких либо тактических маневров Поэтому я надеюсь что члены Совета поймут как важность так и ценность того, что я предлагаю

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Насколько я понимаю никто из членом Совета не опротестовал постановления председателя хотя оно и было названо произвольным Мы можем поэтому считать, что это постановление остается в силе

Вопрос об обращении к Международному Суду представляет собой по моему особый вопрос и Совет несомненно попросит о предоставлении ему времени чтобы его обдумать Я предложил бы отложить рассмотрение этого вопроса если Совет не пожелает об судить его немедленно

Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*) Тут создано какое то недоразумение и которое я хочу выяснить прежде всего

Когда я предложил передать этот вопрос на рассмотрение Международного Суда то само собой разумеется не мог быть согласным на то чтобы объявленное Председателем заключение оставалось в силе Это то именно это решение и должно быть передано на рассмотрение Международного Суда Совет может принять или не принять мое предложение это его дело Но если Совет считает что мое предложение стоит принять оно должно быть принято с условием что вопрос этот остается открытым до тех пор пока Суд не даст своего консультативного заключения

Я удивлен что Председатель Совета Безопасности с тем возможным нам заявить что мы можем пренебречь предложением передать вопрос на рассмотрение Международного Суда и что тем временем его заключение должно остаться в силе Раз уж вы считаете что вы осуществляете свое право вы должны иметь мужество представить этот вопрос на рассмотрение Международного Суда Я считаю что я прав и у меня достаточно мужества чтобы представить этот вопрос на разреше

ние Международного Суда. Я заранее объявляю что если заключение Суда будет не в пользу моего толкования, я его приму.

Отказ галого либо органа Объединенных Наций от обращения к авторитету Международного Суда в условиях когда такое обращение не вызовет задержки в работе и настаивание на решении которое один из членов этого органа считает произвольным — такое отношение к делу недостойно нашего высокого учреждения.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) В таком случае я вижу что должен трактовать замечание китайского представителя как протест против моего заключения. Гг представителям известно правило 30 временных правил процедуры, которое гласит:

«Если какой либо представитель поднимает вопрос о порядке дня Председатель немедленно объявляет свое заключение. Если оно оспаривается Председатель передает свое заключение на рассмотрение Совета Безопасности для немедленного принятия им решения. Заключение Председателя остается в силе до его отмены».

В данном случае заключение Председателя опротестовывается и должно оставаться в силе до его отмены. Поэтому если председатель Китая или кто либо иной не имеет каких либо возражений я поставлю на голосование этот протест против моего заключения.

Представитель Китая просит слова к порядку ведения заседания.

Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*) Председатель как и прочие представители прекрасно знает что такого рода вопрос не может быть объектом председателского постановления. Председатель как и прочие представители прекрасно понимает что объявление Председателем своего постановления представляет собою ловкий но не совсем корректный маневр так как Председатель знает что он располагает семью голосами которые поддержат его заключение. Я считаю что такого рода прием не достоин высокой ответственности возложенной на Совет Безопасности.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) У каждого могут быть свои взгляды на то что представляет собой маневр и нам всем позволительно иметь собственные мнения о том что служит обеспечению высших интересов Организации Объединенных Наций. Поэтому я ставлю на голосование вопрос об отмене моего постановления и прошу тех кто за отмену моего постановления поднять руку.

Производится голосование поднятием рук которое дает следующие результаты.

За Никто

Против Никто

Воздержались Никто

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Ввиду того что никто не голосовал за отмену моего постановления, оно остается в силе.

Г-н ЦЗЯН (Китай) (*говорит по-английски*) Я не считая нужным принять участие в голосовании которое само по себе незаконно. Я прошу занести в протокол что поступок Председателя имеет характер произвола и достигнутое им решение незаконно и потому не имеет силы.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Все что я могу сказать это то что мнение представителя Китая о произвольности и незаконности моего решения хорошо известно но нитьо как будто этого мнения не разделяет.

Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*) Нелишним, пожалуй будет, если я объясню позицию моей делегации в этом вопросе.

На долю нашу выпало осудить вопрос который как совершенно правильно отметил Председатель, имеет весьма важное значение для будущей стройной работы Организации Объединенных Наций и в связи с которым у делегации Соединенных Штатов сложилось глубокое убеждение что по существу принятое Советом Безопасности решение о приглашении китайских коммунистов занять места за столом Совета во время обсуждения маломы относительно Формозы столь же несвоевременно как и нежелательно. Было бы лучше если бы вопросы политики связанные с рассматриваемой ныне Советом проблемой а именно проблемой двойного вето подверглись обсуждению в иной обстановке. Вы вероятно поймете меня если я скажу что именно потому что отношение моей делегации к вопросу вето в связи с вопросом которым Совет был занят сегодня утром т е с вопросом о приглашении китайских коммунистов на заседания Совета хорошо известно мнение моей делегации в вопросе о двойном вето который нас занимает в настоящий момент могут рассматриваться как объективные и незаинтересованные как бы наша точка зрения ни истолковывалась остальными представителями. Я хочу без дальнейших предисловий объяснить мои мотивы в только что имевшем место голосовании поддержавшем председателское постановление о том что предложение по которому голосовал Совет было вопросом процедурным.

Занимая такую позицию моя делегация как я уже это отметил раньше действует в соответствии с рекомендацией Генеральной Ассамблеи вынесенной год тому назад. Именно год тому назад после тщательного изучения вопроса Межсессионным комитетом Генеральной Ассамблеи приняла упомянутую уже мною резолюцию которая относилась и к рассматриваемому ныне случаю. Совершенно естественно как это отметил несколько минут тому назад представитель Китая что все члены Совета должны подчиняться этой рекомендации Генеральной Ассамблеи. Ввиду этого и именно по этой причине моя делегация желает следовать этой рекомендации и признать за ней то значение которое она несомненно имеет.

Мы считаем что эта рекомендация должна рассматриваться в свете Сан-Францисской декларации и правила 39 наших правил процедуры. Как я уже имел случай указать резолюция Генеральной Ассамблеи трактует именно тот вопрос который мы рассматриваем сейчас. После рекомендации о том чтобы решения по ряду перечисленных в отдельном перечне вопросов включая решения предусмотренные правилом 39 считались процедурными резолюция рекомендует чтобы члены Совета Безопасности этим руководствовались и «вели свою работу соответствующим образом».

Если мы обратимся к докладу Межсессионного комитета мы увидим что только что приведенные мною слова о том что члены Совета Безопасности должны вести свою работу соответствующим образом иными словами в соответствии с содержащимися в резолю-

ции рекомендациями, должны относиться в случае возникновения сомнений и к позиции занимаемой членами Совета Безопасности в вопросе о том является ли какой либо из указанных вопросов вопросом процедурным или нет а также к тому как члены Совета Безопасности действующие в роли Председателя должны истолковывать результаты голосования по этим вопросам и наконец — как должны голосовать члены Совета Безопасности в тех случаях когда председательское постановление опротестовывается

Я считаю что в данном случае мы имеем наличие всех трех вышеуказанных моментов и мне думается что в отношении каждого из этих моментов моя делегация на этом заседании вела себя в соответствии с рекомендацией Ассамблеи Делегация Соединенных Штатов полагает что содержащиеся в резолюции слова «чтобы члены Совета Безопасности вели свою работу соответствующим образом» должны рассматриваться как рекомендация чтобы отдельные члены Совета предупреждали возможность применения кем либо из постоянных членов Совета двойного вето по вопросу явно принадлежащему к одной из тридцати пяти категорий перечисленных в резолюции Генеральной Ассамблеи Ввиду того что в данном случае вопрос не оставляет места какому либо сомнению моя делегация поступила согласно требованиям резолюции Генеральной Ассамблеи

Правительство Соединенных Штатов Америки считает что в пункте 1 резолюции 267 (III) Генеральной Ассамблеи совершенно правильно рекомендуется процедура позволяющая семи членам Совета Безопасности осуществлять право решения по вопросам принадлежащим к этим тридцати пяти категориям как это и имелось в виду Уставом и что таким образом предупреждается возможность пользования двойным вето в отношении этих вопросов Мое правительство считает что резолюция Генеральной Ассамблеи рекомендуемая такое осуществление права большинства тем самым подразумевает что этим правом будут пользоваться разумно и не будут им злоупотреблять Соединенные Штаты предполагают сообразовать свои действия с этой точкой зрения

Как уже указывалось здесь делегацией Соединенных Штатов мы того мнения что рекомендуемый Генеральной Ассамблеей членам Совета Безопасности образ действий отвечает Уставу и Сан Францисской декларации четырех держав Пункт 2 раздела II Сан Францисской декларации никогда не имел в виду — и такое толкование его ошибочно, — чтобы пяти постоянным членам Совета Безопасности было дано право приобзгать к двойному вето для одностороннего решения в силу которого некоторые вопросы являющиеся по Уставу или на основании соглашения со держащегося в части I Сан Францисской декларации вопросами процедурными становились вопросами существа

Соединенные Штаты Америки придерживаются политики ограничения права вето путем всяческого расширения — посредством примера установления прецедентов или прямого соглашения — той области деятельности Совета Безопасности в которой вето не может быть применено Эта политика была установлена в полном сознании того что став на такую точку зрения Соединенные Штаты тем самым содействуют ограничению своего собственного права вето На наш взгляд для всех постоянных членов Совета надлежащее функционирование Организации

Объединенных Наций в конечном итоге гораздо важнее чем сохранение единоличного права вставлять палки в колеса Совету Безопасности

В настоящем случае когда как я это уже указал в начале моего выступления применение уставного правила не отвечает нашим интересам оно конечно нам мало приятно но если мы откажемся применять это правило в данном случае при данных обстоятельствах мы не можем ожидать чтобы другие придерживались этого правила когда применение его не в их интересах При существующем мировом положении нетрудно понять что неограниченное право наложения вето и двойного вето в Совете Безопасности было бы сопряжено с угрозой безопасности

Вот почему моя делегация сочла нужным воспользоваться этим случаем чтобы объяснить занятую ею позицию в вопросе председательского постановления и изложить причины почему мы считаем что постановление Председателя было совершенно правильно поддержано Советом

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Выступая в качестве представителя Соединенного Королевства я хочу заявить о своей полной и безусловной поддержке всего того что столь блестяще изложено представителем Соединенных Штатов Когда мы видим как великая держава добровольно подчиняется постановлению Председателя по вопросу касающемуся вето даже тогда когда она считает что она действует против собственных непосредственных интересов это нас одновременно и радует и ободряет Возможно даже что этот случай является предвестником более светлого будущего

Махмуд-о-ей ФАУЗИ (Египет) (*говорит по-английски*) Хотя я не уверен в том что вопрос по которому Председатель объявил свое постановление принадлежит по своему характеру к тем которые могут разрешаться путем просто председательского постановления я не хотел и не считал правильным это постановление опротестовывать В этом отношении моя позиция совпадает с позицией занятой сегодня моей делегацией которая высказалась за то что рассматриваемый нами вопрос должен считаться процедурным Она также совпадает с занятой моей делегацией позицией в связи с рекомендацией об ограничении насколько возможно осуществления так называемого права вето предусматриваемого в пункте 3 статьи 27 Устава Такова позиция которую заняли и продолжает занимать моя делегация и мое правительство

Я предоставляю Председателю право разрешить мне продолжать объяснение мотивов моего голосования по резолюции Эквадора либо позволить мне выступить с заявлением немного позднее когда он сочтет это подходящим

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Я думаю что сейчас вполне подходящий момент для того чтобы высказаться — тем кто этого пожелает — относительно моего постановления А после этого я полагаю представители желающие дать объяснения по голосованию проекта резолюции Эквадора смогут это сделать

Имеются ли у кого либо из представителей какие-нибудь замечания по поводу моего постановления? Если такого рода замечаний никто не имеет то представитель Египта может представить свои объяснения

о мотивах голосования по проекту резолюции Эквадора

Махмуд-бей ФАУЗИ (Египет) (*говорит по-английски*) Говоря о резолюции принятой сегодня Советом по предложению представителя Эквадора я голосовал против ее резолютивной части, состоящей из пунктов *a* и *b*. Я просил несколько раз представителя Эквадора согласиться на то чтобы каждый пункт резолютивной части резолюции был проголосован отдельно. Если бы он согласился на мою просьбу я все-таки голосовал бы против пункта *a* и воздержался бы от голосования пункта *b*.

Я воздержался от голосования за резолюцию в целом вследствие разного рода соображений поддавшись влиянию того что впоследствии оказалось преобладающим мнением Совета и наконец учитывая то обстоятельство что по мнению моей делегации и с точки зрения Устава Совет не может даже если он этого пожелает сложить с себя даже на какой-нибудь день или час ответственность возложенную на него Уставом Организации Объединенных Наций.

Мы конечно все согласны что Совет может снова заняться вопросом упоминаемым в пункте *a* резолютивной части резолюции Эквадора даже если он это сделает до указанной даты а именно до 15 ноября 1950 года. Я повторяю что по моему мнению а также согласно некоторым данным вчера пояснениям Совет Безопасности может в любой момент несмотря на принятую сегодня резолюцию вернуться к вопросам, упоминаемым в пункте *a* резолютивной части. Совет может конечно принять даже обратное решение или изменить резолюцию.

Мне кажется что все это в достаточной мере оясняет мое голосование. Я утверждаю что Совет всегда сможет возобновить рассмотрение этого вопроса даже до 15 ноября если сочтет это нужным и уместным.

Гн ШОВЕЛЬ (Франция) (*говорит по-французски*) Теперь когда приближается конец нашей дискуссии моя делегация считает нужным указать что она следила за ее развитием вполне объективно. Французское правительство как известно не участвовало в составлении Каирской декларации от 26 ноября 1943 г и не было представлено в Потсдаме 26 июня 1945 года. Поскольку это касается Франции вопрос о будущей судьбе Формозы остается открытым и подтежит разрешению исключительно как часть будущего мирного договора. Что касается заголовка под которым данный пункт внесен в повестку дня то мое правительство совершенно не уеждено в том что остров Тайван (Формоза) подвергся вооруженному вторжению. Имеющиеся у названного правительства сведения заставляют его думать что никакого вооруженного вторжения не было.

Наконец мое правительство не признало правительства Китайской Народной Республики.

Французская делегация поэтому весьма сомневается как в правомочности жалобщика так и в действительности оснований для жалобы. Однако французская делегация не возражает против позиции занятой правительством Соединенных Штатов которое прямо и открыто обвиняется пекинскими властями и которое в отношении этой жалобы заявило о своем согласии на рассмотрение Организацией Объединенных Наций вопроса о Формозе и готово также согласиться на про-

изводство подробного расследования либо здесь, либо на месте. В дальнейшем делегация Соединенных Штатов голосовала за включение жалобы в повестку дня Совета.

Затем не так давно Совету было представлено несколько различных проектов. В связи с этим возникли два вопроса из которых первый касается того, следует ли рассмотреть дело о вторжении на Формозу теперь или позднее. Довод в пользу отсрочки приводился тот что рассмотрением этого вопроса занята также Генеральная Ассамблея. Тот факт что Ассамблея занята рассмотрением какого либо вопроса не представляется достаточной причиной чтобы Совет снял этот вопрос с обсуждения. А если вопрос считается срочным то для Совета нет очевидно никаких оснований отказаться от его рассмотрения.

Французская делегация не имела однако никаких причин считать что вопрос этот — вопрос срочный. Как я уже говорил раньше нет никаких данных чтобы утверждать пока по крайней мере что остров Тайван (Формоза) подвергся «вооруженному вторжению». Факт такого вторжения должен быть еще доказан.

Французская делегация не высказалась поэтому ни за ни против рассмотрения теперь же или немного позднее протеста против вооруженного вторжения на остров Тайван (Формоза).

Второй вопрос касался приглашения которое должно было быть передано представителю пекинских властей.

Французская делегация относится сочувственно к отправке правительству Китайской Народной Республики приглашения командировать своего представителя для присутствия во время осуждения Советом Безопасности жалобы внесенной названным правительством по поводу вооруженного вторжения со стороны Соединенных Штатов на остров Формоза.

Французская делегация считает что о допустимости этой жалобы не может быть никаких сомнений. С того момента однако как Совет решил рассмотреть не вопрос касающийся Формозы и Китая а внесенную пекинскими властями жалобу относительно Формозы стало вполне естественным чтобы представитель этих властей был допущен в Совет для представления указанной жалобы и естественным также чтобы этому представителю была дана возможность ответить на вопросы которые Совет сочтет нужным ему предложить в связи с его полномочиями.

Наконец вполне естественно если признать что каждый включая жалобщика может возражать против результатов произведенного расследования чтобы жалобщнику было предоставлено право высказаться не только по результатам расследования но и по тем условиям в которых это расследование должно быть организовано и проведено.

Ввиду отсутствия в Уставе и в правилах процедуры Совета каких либо применимых к данному случаю указаний моя делегация считает что статья 39 правил процедуры Совета Безопасности дает необходимое правовое основание для такого приглашения. С другой стороны она того мнения что участие представителя правительства Китайской Народной Республики в осуждениях Совета должно быть осуществлено согласно правилам установленным в статье 32 Устава иными словами это участие должно быть без права голоса и распространяться только на обсуждения ка-

сающиеся формулированной этим правительством жалобы о вооруженном вторжении на остров Формозу

Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Делегация Советского Союза не вполне удовлетворена решением по предложению делегации Эквадора ввиду того что рассмотрение вопроса о вооруженном вторжении на Тайван откладывается на некоторое время

Советская делегация как известно Совету Безопасности прилагала все усилия к тому чтобы вопрос о приглашении был решен положительно и чтобы Советом Безопасности было принято справедливое решение о немедленном приглашении представителя Китайской Народной Республики с тем чтобы этот представитель мог быть заслушан на заседаниях Совета Безопасности при рассмотрении вопроса о вооруженном вторжении на Тайван

Однако после того как внесенная советской делегацией резолюция [S/1732] о немедленном приглашении представителя Китайской Народной Республики была дважды отклонена [505 e заседание], делегация Советского Союза сочла целесообразным голосовать за проект резолюции Эквадора предусматривающий приглашение представителя Китайской Народной Республики на заседание 15 ноября и на последующие заседания которые будут иметь место после этого срока при рассмотрении вопроса о вооруженном вторжении на Тайван — тем более что это решение было принято семью голосами вследствие чего принятие этого решения в значительной степени зависело от голоса советской делегации которая в создавшихся условиях сочла необходимым поддержать это предложение и голосовать за него с тем чтобы законный представитель законного правительства Китайской Народной Республики имел возможность присутствовать на заседаниях Совета Безопасности при рассмотрении вопроса о вооруженном вторжении на Тайван вопроса, который как известно поставлен перед Советом Безопасности Центральным народным правительством Китайской Народной Республики

Что касается весьма пространного заявления которое сделал на сегодняшнем заседании представитель Соединенных Штатов Америки то по мнению советской делегации представитель США в этой своей декларации далеко вышел за пределы обсуждаемого нами сегодня вопроса

Ввиду этого делегация СССР резервирует за собой право изложить свою точку зрения по поводу этой декларации представителя Соединенных Штатов Америки после того как она более тщательно ознакомится с этой декларацией по тексту протокола Совета Безопасности

Г-н ГРОСС (Соединенные Штаты Америки) *(говорит по-английски)* По поводу замечания представителя Советского Союза о том что в сделанном мною заявлении я вышел за пределы обсуждаемого нами сегодня вопроса я считаю нужным просто заявить что позиция Соединенных Штатов основывается на том что именно мы считаем осуществлением требований Устава, согласно данному им в настоящем случае по нашему мнению толкованию

Мы конечно того мнения что всякое толкование прав или ответственности по голосованию в Совете Безопасности либо распространяется на всех постоянных членов Совета Безопасности либо не распро-

страняется ни на кого из них Я хотел это объяснить чтобы рассеять могущие возникнуть у кого-либо сомнения в связи с ранее сделанным мною заявлением

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Если никто больше не желает выступить я попытаюсь представить объяснения Соединенного Королевства по мотивам голосования

Как известно Совету делегация Соединенного Королевства предпочла бы со своей стороны конечно чтобы Совет принял проект резолюции Советского Союза в котором представитель Китайской Народной Республики просто приглашается присутствовать при осуждениях Советом данного вопроса Этот проект резолюции однако не был принят Только после того как он был отвергнут моя делегация решила голосовать за резолюцию Эквадора которая при всех своих несомненных во многих отношениях достоинствах, все же с нашей точки зрения уступала проекту резолюции СССР Кроме того мы голосовали за резолюцию Эквадора еще и потому что в ней содержится определенное приглашение Центральному народному правительству прислать своего представителя к известному сроку

Я позволю себе добавить что по мнению моей делегации мы видим смысл резолюции Совета Безопасности в том что Совет Безопасности оозывается пригласить представителя Центрального народного правительства Китайской Народной Республики прибыть в Нью-Йорк и принять участие в заседаниях Совета Безопасности в любое время после 15 ноября 1950 года Мы также считаем что Председатель Совета Безопасности морально обязан назначить заседание вскоре после этой даты для рассмотрения данного вопроса С другой стороны мы не вполне разделяем точку зрения которую как мы понимаем выдвигает делегация Египта а именно что Совет Безопасности имеет право теперь или в любое время до 15 ноября 1950 г пересмотреть этот вопрос Мы считаем что раз Совет Безопасности принял резолюцию Эквадора, он мог бы пересмотреть этот вопрос только в том случае если бы решил отменить эту резолюцию что при данных обстоятельствах представляется мне весьма маловероятным так как для этого нельзя будет собрать требуемых семи голосов Вот все, что я хотел заявить по поводу позиции занятой делегацией Соединенного Королевства

Махмуд-бей ФАУЗИ (Египет) *(говорит по-английски)* Я совершенно не вижу никакой разницы между точкой зрения Председателя и моей собственной относительно права Совета вернуться к этому вопросу до 15 ноября 1950 года Председатель прилагает к одним выражениям а я выразил свою мысль иначе но я уверен что мы согласны друг с другом относительно приемлемого для нас смысла этой резолюции

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* По всей вероятности это так Ясно что Совет не может продолжать рассматривать пункт 2 повестки дня Поэтому возникает вопрос желают ли представители перейти теперь к рассмотрению пункта 3 повестки дня Совета

Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Г-н Председатель если я правильно понял по переводу на слух ваше заявление, то вы на-

чали с того что в настоящее время очевидно, мы не можем перейти к обсуждению третьего пункта повестки дня. Это несколько странное заявление. Я не вижу оснований для него. Почему мы не можем? Сейчас 25 минут пятого. Мы можем работать минимум до половины шестого, поскольку мы начали заседание на полчаса раньше. Я полагаю что мы можем и должны перейти к рассмотрению этого вопроса. Относите только этого вопроса как я сказал на предыдущем заседании появились новые факторы новые сообщения о непрекращающихся варварских бомбардировках мирного населения Кореи и мирных населенных пунктов в Кореи американской авиацией. Это вопрос срочный здесь дело идет о жизни и смерти сотен и тысяч людей. Поэтому нет никаких оснований вновь откладывать этот вопрос и затягивать его рассмотрение как это было сделано на одном из предыдущих заседаний.

Вследствие этого и так как время еще имеется делегация Советского Союза настаивает на том чтобы Совет Безопасности продолжил свою работу и перешел к рассмотрению третьего вопроса повестки дня.

Махмуд-бей ФАУЗИ (Египет) *(говорит по-английски)* Я не остаюсь равнодушным к страданиям даже самого скромного человеческого существа. Но ведь более чем ясно что если Совет Безопасности перейдет теперь к рассмотрению пункта 3 своей повестки дня то он ни в каком случае не сможет покончить с этим вопросом и принять по нему какого-либо решения сегодня. Кроме того я хочу указать на то что мы заседаем здесь с утра и я позволяю себе заметить что мы были заняты работой задолго до прибытия сюда. Мы работали в промежутке между сегодняшними двумя заседаниями. Добавлю к этому что сейчас идет пленарное заседание Генеральной Ассамблеи на котором большинству из нас если не всем было бы желательно присутствовать.

При всем моем уважении к выдвинутым представителям Советского Союза доводам я позволяю себе предложить чтобы Совет закрыл настоящее заседание и собрался вновь как можно скорее. Со своей стороны я безусловно на это согласен.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Вне сноу формальное предложение о закрытии заседания, и решение должно быть принято без обсуждения. Ставлю на голосование предложение о закрытии заседания.

Производится голосование поднятием рук которое дает следующие результаты.

За Египет Индия Китай Куба Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Франция Эквадор

Против Союз Советских Социалистических Республик

Воздержались Соединенные Штаты Америки Югославия

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Предложение закрыть заседание принято 8 голосами против 1, при 2 воздержавшихся. Поэтому мы закроем заседание. Остается только решить когда мы соберемся снова.

Как вам известно в понедельник вступает в должность новый Председатель. Если Совету угодно назначить заседание на завтра и если Секретариат мо-

жет это устроить мы могли бы собраться завтра. Но Секретариат мне сообщает что на завтрашний день назначено два заседания Первого комитета и что нам невозможно будет собраться. Я полагаю что воскресенье исключено. Оговариваюсь — Секретариат не сказал конечно что нам невозможно будет собраться нет ни чего невозможного. Если мы назначим заседание на завтра мы сможем это сделать лишь после того как переговорим с председателем Первого комитета.

Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Ввиду важности и срочности этого вопроса ввиду его громадного гуманного значения делегация Советского Союза считает что Совет Безопасности должен обсудить этот вопрос как можно скорее.

Делегация Советского Союза считает принятое Советом Безопасности решение о том чтобы закрыть сегодня заседание несправедливым и незаконным.

Ради такого важного и гуманного дела можно было бы поработать еще один а может быть и два лишних часа и я не сомневаюсь в том что такая работа сегодня в течение еще одного часа не отразилась бы на драгоценном здоровье членов Совета Безопасности в том числе и на здоровье представителя Египта.

Ввиду изложенного делегация Советского Союза настаивает на том чтобы заседание Совета Безопасности состоялось завтра утром или в крайнем случае завтра днем.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Хотя это технически и затруднительно но может быть и удастся назначить заседание на завтра. Секретариату будет нелегко подготовить такое заседание. Если заседание состоится оно конечно будет в Лейк Соксес. Ввиду этого и учитывая все затруднения я вынужден поставить Совету следующую проблему: желает ли Совет собраться завтра?

Помимо всего прочего Секретариат сообщает мне что завтра утром назначено заседание не только Первого комитета но также и Специального комитета по политическим вопросам. Тем не менее если несмотря на все эти затруднения Совет определенно желает назначить заседание на завтра нам придется сделать все от нас зависящее чтобы это осуществить. Вопрос в следующем: желают ли члены Совета Безопасности собраться завтра утром?

Махмуд бей ФАУЗИ (Египет) *(говорит по-английски)* Прежде чем решить как голосовать по вопросу о заседании завтра утром или выразить мое мнение я должен быть уверен в том что мы не будем заседать одновременно с каким-либо из политических комитетов т е ни с Первым комитетом ни со Специальным комитетом по политическим вопросам. Мне кажется что все мы участвуем в этих комитетах.

Чтобы удовлетворить не только представителя Советского Союза но и самого себя я согласен на то чтобы мы собрались завтра и я считаю что все здесь относится так же серьезно к своей работе. Я убежден что все мы относимся к ней весьма серьезно. Я готов согласиться на заседание даже поздно вечером поскольку это в пределах человеческих сил.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ *(говорит по-английски)* Все дело в том что Первый комитет заседает завтра утром и я очень сомневаюсь, чтобы нам удалось теперь кот-

да остается так мало времени, уговорить председателя Первого комитета отложить свое заседание тем более что он собирается приступить к рассмотрению вопроса о Корее который предлагается и нам также здесь рассмотреть. Лично я считаю что очень мало шансов за то чтобы при таких обстоятельствах нам удалось устроить заседание завтра утром. Но это вопрос, который надлежит решить самому Совету.

Ставлю на голосование вопрос о том назначить ли заседание на завтра утром.

Производится голосование поднятием рук которое дает следующие результаты

За Союз Советских Социалистических Республик
Против Египет Китай Индия Соединенные Штаты Америки Эквадор

Воздержались Куба Норвегия, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии Франция, Югославия

Предложение отклоняется 5 голосами против 1 при 5 воздержавшихся.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Предложение не прошло за него был лишь один голос.

Я считаю что после того как мы решили этот вопрос нам следует поставить на голосование другой вопрос. Так как представитель Советского Союза очень хочет чтобы мы собрались завтра не пожелает ли Совет Безопасности устроить заседание завтра после полудня? Насколько мне известно сейчас еще не совсем ясно будет ли Первый комитет заседать завтра днем или нет. Если первый комитет завтра днем не заседает я полагаю что мы можем иметь заседание днем в Лейк Соксес.

Я А МАЛИК (Союз Советских Социалистических Республик) Если нет возражений мы можем принять это решение без голосования.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ (*говорит по-английски*) Есть ли с чьей либо стороны возражения? Ввиду того что возражений как будто нет мы соберемся завтра в Лейк Соксес в три часа дня.

Заседание закрывается в 4 ч 45 м дня

